Porównanie tłumaczeń Jana 16:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | O zaś sądzie, gdyż ― władca ― świata tego jest osądzony. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O zaś sądzie gdyż przywódca świata tego jest osądzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a o sądzie, gdyż władca tego świata został osądzony.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co do zaś sądu, bo władca świata tego jest osądzony. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O zaś sądzie gdyż przywódca świata tego jest osądzony |

1. 1) Skuteczność sądu przejawia się w tym, że wobec mocy Ducha władca tego świata musi ustąpić (<x>490 4:18</x>, por. <x>540 3:17</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 12:31</x> [↑](#footnote-ref-3)